

EDITORIAL

¡Bienvenidos!



Estimados clientes, colaboradores y amigos:

Me siento muy orgulloso que mi hijo Javier tuviera la iniciativa de crear un boletín informativo, para dar a conocer y compartir con todos vosotros, los avatares y noticias de nuestra compañía TransNatur. Vamos a finalizar el año 2003 y me gustaría comunicaros que nuestro crecimiento ha sido importante, no tan sólo en cifras de negocio, sino en aumento de personal en nuestras oficinas a quienes doy, de nuevo, mi más sincera bienvenida.

También ha aumentado como veréis, la familia de algunos de nuestros empleados, a los que

quiero felicitar especialmente, a ellos y, por supuesto, a sus esposas. Una prueba de nuestro crecimiento y desarrollo es los grandes acontecimientos que vamos a celebrar, como son la inauguración de cuatro nuevas y modernas terminales, pensadas para afrontar el futuro con nuevas y crecientes perspectivas. Serán en Irún, Zaragoza, Oporto, tal vez Alicante, y próximamente le tocará a nuestra Central de Barcelona (nos ubicaremos en terrenos de la Zal II, a pocos metros de nuestras actuales instalaciones). Todo este crecimiento ha sido fruto de 25 años de trabajo, esfuerzo e ilusión que hemos puesto todos y cada uno de nosotros, con la ayuda de nuestros clientes y colaboradores, tanto nacionales como interna-

cionales, a los que también quiero agradecer la confianza depositada en nuestra compañía, cuya filosofía es la seriedad, la profesionalidad y el entusiasmo, valores que nos han hecho llegar a donde hemos llegado.

Y, lo que es mejor, no nos vamos a detener aquí, pues tenemos otros retos y proyectos que poco a poco iremos sin duda alcanzando. Ya casi están aquí las fiestas de Navidad y no quiero dejar pasar la oportunidad de deseáros, sinceramente a todos, unas Felices Fiestas y un Año Nuevo 2004 lleno de salud, felicidad y prosperidad para vosotros y todas vuestras familias.

Recibid un afectuoso saludo.

José Pagés
Presidente

DATOS ESTADÍSTICOS

Seguimos creciendo

A pesar de las conocidas dificultades del sector durante este año, nuestra compañía sigue creciendo, por tres razones básicas: trabajo, profesionalidad y búsqueda de la excelencia.

COMPARATIVA (SEPTIEMBRE 2002-2003)

	Sept. 2002	Sept. 2003	Diferencia
Envíos	214.977	222.032	+ 3,3%
Toneladas	483.721	546.459	+12,9%

NUEVA DELEGACIÓN

TransNatur Norte-Vigo



Damos la bienvenida y deseamos mucha suerte a nuestro nuevo equipo de TransNatur Norte-Vigo, Cristian Troska y Miguel Ferreira. □



NUEVOS AGENTES

Turquía

SITRNAK



Una de las compañías más importantes de Turquía ha firmado un contrato de colaboración con TransNatur España y Portugal.

Esta colaboración nos permitirá mejorar nuestros servicios directos con Turquía con una mayor cobertura del país.

Nos permitirá también poder ofrecer más rapidez y agilidad a nuestros clientes. □



■ El Sr. Javier Pagés con el Sr. Ahmet Kinaci

NUEVOS SERVICIOS

Marruecos

MILITZER & MÜNCH



inauguramos servicios desde todas las delegaciones TransNatur con destino Marruecos con nuestro agente: Militzer & Münch / Marruecos.

Bueno todas no, TransNatur Alicante lleva más de 8 años de experiencia

en este país, siendo una de las compañías líder en este mercado, con servicios directos semanales.

Es a esta delegación a la que todos debemos mirar y aprender para lograr el éxito que todo su equipo ha logrado a lo largo de estos años de colaboración con Militzer & Münch, un mercado tan complejo y tan importante a la vez. □



■ Militzer & Münch de Marruecos en nuestras instalaciones.

NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

■ Nos han visitado recientemente:

- Los Sres. A. Baxter, S. Lacey, D. Cook, J. Her-ring, D. Willey, D. Monk y D. Coxall de R.H. Freight Services Ltd (Reino Unido).
- Los Sres. E. Dippon y H. Rohrer de BTG / Plochingen (Alemania).
- Los Sres. J. Alaimo, S. Alaimo y P. Bouvier de Dimotrans (Francia).



■ BTG Alemania.

- Los Sres. S. Rouvin y P. Pret de Militzer & Münch (Túnez).
- El Sr. Wilfred Becker de Ballauf Hellas (Grecia).

- El Sr. Luca Guzzoni de Italmondo / Milano-Torino (Italia).
- El Sr. O. Antoniotti, a quien deseamos una excelente recuperación de su accidentada estancia en Barcelona y L. Martineau de Militzer & Münch (Marruecos).
- Y el Sr. M. Bottura de Intersped / Bologna (Italia).

■ **Certificado ISO.** Hemos aprobado la certifica-

ción del ISO para la nueva norma EN-ISO: 9001-2000. Desde aquí y de un modo especial, damos las gracias a: Srta. Montse Muñoz, Srta. M.^a José Revert, Sr. Daniel Serrano, Srta. Mónica di Marchi, Srta. Anabel Pantoja, Srta. Maribel García, Srta. Susana Laguna y la Srta. María Caturla que han trabajado duramente para que la compañía pudiera obtener dicho

SEGUIMOS CRECIENDO...

10.º aniversario, nueva nave **Felicidades!**

Irún

Como informamos en el boletín anterior, os comunicamos que ya se ha iniciado el levantamiento de la estructura de la nueva nave de 4.200 m² en Irún.

¡Qué mejor manera de celebrar un aniversario! Desde aquí queremos felicitar a TransNatur Irún que ha cumplido 10 años.

Iniciaron el camino 2 personas, hoy contamos con 50 personas en Irún, 16 personas en Zaragoza, 6 personas en Bilbao y 2 personas en Vigo.

Esto es el resultado de un trabajo bien hecho por todo un equipo de profesionales, capitaneado por nuestro apreciado Sr. Eduardo Lopetegui. □



■ Aspecto que ofrece la actual nave de TransNatur Irún.

La mar de movimiento

Valencia

El buque LT GARLAND transportó en el último trimestre 242 teus para TransNatur, distribuidas

en 118 partidas. En el mes de junio TransNatur Valencia transportó 681 teus, en julio fueron 739 y en agosto llegaron a 889. □

OTRAS NOTICIAS

Presencia internacional

TransNatur, miembro de IELA, ha estado presente como siempre en las ferias más importantes del mundo. Muestra de ello, la feria Norshipping en Oslo, gestionando toda la logística del ICES, con un resultado excelente.



Nuestros agentes y colaboradores de Chile, la Srta. Carolina Sánchez A. y la Srta. Alicia Mayer de la prestigiosa compañía Deca Express / Santiago, miembro de IELA, nos complacieron con su visita personal, la cual agradecemos sinceramente. □



25 aniversario de Feteia

El pasado mes de julio se celebró en la localidad de Baiona (Pontevedra), Condes de Gondamar, una reunión extraordinaria de todas las Ateas españolas, para conmemorar el 25 aniversario de Feteia.

El evento contó con la asistencia de más de 140 congresistas y destacadas personalidades del Estado así como de la Xunta de Galicia.

El día 12 se efectuó un viaje a Santiago donde se conmemoró la «Misa del Peregrino», la ofrenda al santo Santiago de la Transitaria Española fue realizado por el Presidente de Honor, Sr. Alfredo Molinas.

Nuestro Presidente, D. José Pagés, estuvo presente en dicho acontecimiento y asistió en diversas conferencias y actos. □

NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES



certificado. De igual modo felicitamos a las delegaciones de Sevilla y Bilbao, quienes se han certificado por primera vez.

■ **Cáritas.** Como cada año, nuestra compañía aporta una cantidad importante a esta institución para cubrir las grandes necesidades sociales de Càritas Diocesana de Barcelona. Este año la aportación la hemos

destinado al fondo de «MUJERES MALTRATADAS». Para ayudar aquellas mujeres que se encuentran en grave situación familiar y económica. TN hace un llamamiento social a aquellas personas que deseen así mismo realizar un donativo a dicha obra de caridad.

■ **Antigüedad.** Rafael Ripoll, responsable actual de la línea con Portugal, cum-

ple 30 años de antigüedad dentro de la delegación de TN Alicante. Los Sres. Agustín García Ros, Alejandro Hernández Lozano y la Sra. Julita Sierra Manzanares cumplen, este año 2003, 15 años en TN Valencia.

■ **Se han casado.** Ramón Solé, Nancy Castell, David Palomo, Daniel Serrano y Toñi Navarro.



Trabajo extra

Este año Papá Noel tendrá mucho trabajo extra, sobre todo por Valencia...

Desde aquí aprovechamos para felicitar a los padres de «nuestra cantera» y dar la bienvenida a este mundo a todos estos bebés a quienes deseamos de corazón: salud, salud y salud.



1



5



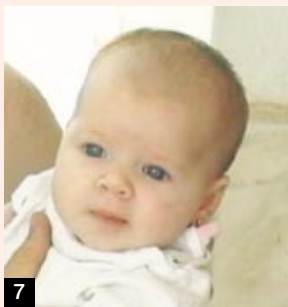
2



6



3



7



4

■ 1. Víctor, hijo de Raúl Gómez; 2. Lola, hija de Agustín López; 3. Rafael Solaz con su hija África; 4. Ángela, hija de Paqui Solu; 5. Jordi con su hija Laia; 6. Raúl, hijo de Mabeli de TN Valencia; 7. Sara, hija de Vicente Mena de TN Valencia.

TransNatur con el deporte

TransNatur patrocina a todo un Campeón del Mundo en categoría alevín en el último campeonato de Euskadi de Trial Sin en Hondarribia. Siempre apostando por el futuro.



JUBILACIÓN



Últimamente no han habido jubilaciones en nuestra compañía, pero viendo como está disfrutando nuestro apreciado Sr. Homedes, a quien mandamos un fuerte abrazo, igual más de uno pedimos la jubilación anticipada.



BARCELONA
Tel.: 934 804 500
Fax: 934 804 501
transnatur@bcn.transnatur.com

ALICANTE
Tel.: 965 111 868
Fax: 965 115 550
transnatur@alc.transnatur.com

VALENCIA
Tel.: 961 322 262
Fax: 961 325 496
transnatur@vlc.transnatur.com

MADRID
Tel.: 916 707 900
Fax: 916 707 929
transnatur@mad.transnatur.com

SEVILLA
Tel.: 955 634 444
Fax: 955 630 163
transnatur@sev.transnatur.com

IRÚN
Tel.: 943 610 303
Fax: 943 613 863
transnatur@iru.transnatur.com

ZARAGOZA
Tel.: 976 108 788
Fax: 976 108 771
transnatur@zag.transnatur.com

BILBAO
Tel.: 946 611 960
Fax: 946 612 022
transnatur@bil.transnatur.com

VIGO
Tel.: 986 342 205
Fax: 986 342 058
transnatur@gal.transnatur.com

OPORTO
Tel.: (+351) 229 681 966
Fax: (+351) 229 682 013
transnatur@prt.transnatur.com

LISBOA
Tel.: (+351) 219 839 910
Fax: (+351) 219 830 809
transnatur@lis.transnatur.com